

CSABAI



# Mérleg

XIV. évfolyam 16. szám  
2004. szeptember 16.

INGYENES VÁROSI LAP • BÉKÉSCSABA

NŐI KÉZILABDA-EB:

## Kezdődik a jegyárúsítás

Mint arról már többször írtunk, Békéscsaba az egyik helyszíne a decemberben rendezendő VI. Női Kézilabda Európa-bajnokságnak. Az előkészületek rendben zajlanak, a Városi Sportcsarnok 30 millió forintos felújítása a napokban fejeződik be. A verseny szervezőbizottságának szeptember eleji ülése után Sinka László, a Magyar Kézilabda-szövetség főtájtára méltatta a városi kézilabda-hagyományokat, s reményét fejezte ki, hogy az Európa-bajnokság lökést ad mind a női, mind a férficsapat jövőbeli szereplésének. Szerinte ez a világ egyik legjobb versenye, amely óriási lehetőség Békéscsaba és a megye bemutatkozására, köszönhetően a tévéközvetítéseknek is. Minden jel szerint sok szurkoló kíséri el a háromszoros olimpiai bajnok Dániát és a szomszéd Romániát; a csoport másik két résztvevője az erősnek számító német csapat, valamint a következő, 2006-os Eb rendezője, Svédország. Szigeti Csaba helyszíningazgató elmondta, hogy az IBUSZ október első hetétől kezdi a jegyárúsítást. A két mérkőzésre szóló napijegyek 8, 10, illetve 15 euróba kerülnek.

\*\*\*

Sinka László kitért az olimpiai szereplésre is. A nők 5. helye csalódást okozott, míg a férficsapat 4. helyezése kellemes meglepetés. A főtájtár szerint azonban egy olimpián nemcsak az érme és a helyezések számítanak; az is nagy eredmény, ha valaki olimpiaként mondhatja magát, ezért például örülnünk kell Máté Gábor csabai diszkoszvető 11. helyezését.

(SZ. SZ.)



Felújítják a sportcsarnokot

## Városfejlesztési koncepció készül

Készül a városfejlesztési koncepció. Első hallásra nem hangzik túl izgalmasan, gondolhatja az olvasó, pedig a történet éppen arról szól, hogyan élünk majd a következő 15 évben, és a végleges koncepció kialakításához az Ön véleményére is kíváncsiak. A városfejlesztési koncepciót az önkormányzat megbízásából a Magyar Tudományos Akadémia Regionális Kutatások Központja Alföldi Tudományos Intézet Békéscsabai Osztálya készíti, melynek tudományos főmunkatársai, dr. Timár Judit és dr. Nagy Erika az elmúlt héten több fórumot is tartottak, hogy kikérjék a különböző ágazatok képviselőinek véleményét. Ön pedig szavazhat, és elmondhatja a véleményét arról, hogy melyik jövőképváltozatot nyerte el a tetszését.

A tervezés több lépcsőben zajlik, a munka első fázisában a lakosság egy részének meghallgatása, valamint helyi és partnerintézmények bevonása után elkészítették Békéscsaba helyzetértékelését. A helyzetértékelés szűk esszenciájaként elkészült egy ún. SWOT-elemzés, amely az erősségeket, gyengeségeket, lehetőségeket, veszélyeket foglalja össze. Ennek alapján alakítottak ki két olyan jövőképváltozatot (fejlesztési célpiramist), amelyeket az említett fórumokon vitattak meg a különböző ágazatok képviselőivel (az utolsó, szakmaközi fórum ma, 16-án 14 órától lesz a város háza dísztermében). Szeretnék a lakosság minél rétegebb rétegének a véleményét is megtudni arról, melyik jövőkép mellé tudják letenni többen a voksukat. Ha a város eldöntötte, melyik alternatívát választja, akkor következik a fejlesztési koncepció részletekbe menő kidolgozása, majd annak társadalmi vitára bocsátása a véglegesítés előtt.

### Helyzetértékelés

A helyzetértékelés Békéscsaba jelenlegi állapotát tárja fel, és megmutatja, hol állunk a többi megyeszékhelyhez képest. Az anyag kötetnyi, ezért csak néhány fontosabb mutatóra térünk ki. Gazdasági és infrastrukturális szempontból a város leszakadóban van, romlott a helyzet például az épített lakások és az itt működő vállalatok számát illetően. A vendégéjszakák számát tekintve Békéscsaba a sereghajtók között szerepel, de talán a legrosszabb értékeket az egy főre jutó személyi jövedelemadó tekintetében adjuk. Az aktív keresők népességhez viszonyított aránya alacsony, a diplomások száma nő, arányukat tekintve azonban még így is csak a 17. helyen állunk. A város lakói személyes helyzetüket jobbnak ítélik, mint Békéscsaba helyzetét, ebben a sorban az ország helyzete áll leghátul. Úgy vélik, az elmúlt öt évben az ország helyzete romlott a leginkább, utána a sajátjukat és legkevésbé romlónak a város helyzetét jelölték meg. Tehát a kép negatív, mégis jobb, mint ami a statisztikai adatokból kiolvasható. A város lakói leginkább az egészségügyet, a közműveket és a gazdaságot fejlesztenék, de nagy a igény az oktatás fejlesztésére is. Főleg helyi kis- és középvállalatokra, s a hagyományos ágazatokra alapoznák a gazdaság fejlesztését, a magasabbban kvalifikáltak azonban új, versenyképes ágazatok idetelepítésében látnak fantáziát. Sokan emelték ki a környezetvédelem fontosságát és a leszakadó rétegek támogatását.

### I. jövőképváltozat

A jövőképváltozatok a fejlődés lehetséges irányvonalait jelölik meg, az I. változat mottója: *Békéscsaba és társai – a versenyképes városeggyüttes*. A cél a versenyképes városi gazdaság megteremtése, minden más feladatot (környezet, infrastruktúra, humán erőforrások fejlesztése stb.) ennek rendelnek alá. Ugyancsak fontos elem a városeggyüttes hangsúlyozott szerepe, amely Békéscsaba, Gyula és Békés funkcionális összekapcsolódását, sokrétű együttműködését foglalja magában. Az együttműködés napjainkban főként a kultúra, turizmus, pályázatok közös beadása

(Folytatás a 7. oldalon)

## Barnevál: vannak pályázók

Előző számunkban nagy terjedelemben foglalkoztunk a Bábolna Rt. békéscsabai baromfi-feldolgozó gyára, a Barnevál sorsával. Mint ismert, az állami cégcsoportot privatizálni szeretné a kormány, s ennek során nyílt pályázat keretében hirdették meg a békéscsabai baromfi-feldolgozót. A csabai üzemből, amely a Bábolna szerint veszteséges, 1204 ember dolgozik, közülük 623-an békéscsabai lakosok. Az eredetileg megjelölt szeptember 6-i beadási határidőt nem módosították, s addig az időpontig néhány érvényes pályázat érkezett (a pályázati anyagokat állítólag tízen vették meg), ezeket szeptember végéig bírálják el.

(CS. M.)



FOTÓ: VERESS ERZSI

## FELHÍVÁS

**A Családsegítő és Gyermekegészségügyi Szolgálat helyettes szülőket keres.** Néhány gondolat a helyettes szülőkről: Betegség, tartós távollét vagy életvitel-vezetési probléma miatt több szülő rákényszerül arra, hogy átmenetileg másra bízva a gyermeke nevelését. Ha a családban rokon, esetleg ismerős fogadja a fiúkat vagy lányokat, nincs baj. Ha erre nincs lehetőség, a Családsegítő és Gyermekegészségügyi Szolgálat segítséget nyújthat a helyettes szülő által. A helyettes szülő nem összetévesztendő a nevelőszülővel. A helyettes szülő legfeljebb egy évre fogadhat otthonába olyan gyereket, akinek a szülei átmenetileg nem tudják őt gondozni. Ez akár hosszabb tanfolyam, életvezetési problémák vagy hosszantartó kórházi kezelés miatt is előállhat, a szülő kérésére. Sok család és egyedülálló alkalmas lehet helyettes szülőnek, de kikötés, hogy a jelentkező 24 évesnél idősebb legyen, büntetlen előélettel és megfelelő anyagi körülményekkel bírjon, valamint egészségi állapotát is háziorvosi vizsgálattal igazolnia kell, hogy alkalmas a gyermekek fogadására. Mielőtt egy helyettes szülő gyermekeket fogadhat az otthonába, ötenórás tanfolyamon kell részt vennie. Akik alkalmasnak érzik magukat a feladatra, jelentkezhet a szolgálatnál, a Szabadság tér 11-17. szám alatt. Telefon: 523-849

## A lakótelepek várják a kezdőket

A Békéscsabai Lakótelepi SE All-Style Karate és Kick-box Szakosztályában a júliusi nyári szünet után, augusztusban beindult az élet. A szakosztály néhány élversenyője részt vett Zrínyi Miklós mester békéscsabai edzőtáborában, sokan pedig aktívan edzettek az utána következő battonyai megyei kick-box táborban is. A táborok után összevont edzéseken edzettek a József Attila Általános Iskolában. Szeptember 1-jétől visszaállt a szokásos edzésrend. A József Attila-lakótelepen élőket a József Attila Általános Iskola tornatermében várja Haba József II. dan edző, szakosztályvezető-helyettes kedden és csütörtökön 17-18.30 óra között. Az óvodásokat Hank Katalin (II. dan) edzi a Wlassics sétányon található Belvárosi Óvodában hétfőn és szerdán 17-18 óráig. Az iskoláskortól felfelé a kezdőket, jelentkezőket 7 és 70 év között Gregor László V. dan várja a Gépészeti szakközépiskola tornatermében (Kazinczy u. 7.). Az edzésidő hétfő és csütörtök 16.30-18.00. A jelentkezőket itt szeptember 21-ig várják.



■ **FOGADÓNAP.** Szeptember 17-én, pénteken Velkey Gábor alpolgármester tart fogadónapot a városházán 8 és 12 óra között.

■ **KÖZGYŰLÉS.** Békéscsaba Megyei Jogú Város Közgyűlése soron következő ülését szeptember 23-án, csütörtökön 9 órától tartja a városháza dísztermében.

■ **FOGADÓÓRA.** Szeptember 27-én, hétfőn 14-17 óráig Vágvölgyi Gábor, a szociális és lakásügyi bizottság elnöke, a 8. számú választókerület egyéni képviselője tart fogadóórát a Szabadság tér 11-17. szám alatti polgármesteri hivatal földszint 18-as számú irodájában.

■ **EGÉSZSÉGFESZTIVÁL.** Szeptember 24-26-ig rendezik meg a sportcsarnokban a II. nemzetközi egészségfesztivált és kiállítását. A rendezvényről információ kérhető a Medicult Rendezvényszervező Irodától, a 449-090 telefon- és faxszámon, a 449-449 és a 06-20/490-8049 telefonszámokon vagy a Medicult @bhu.hu e-mail címen.

■ **NYÁRZÁRÓ BULI A KASTÉLYPARKÉRT.** Szeptember 18-án, szombaton 19 órakor a gerlai kastélyban kerül sor arra az ingyenes koncertre, amelynek célja a kastélypark megmentése a koncert ideje alatt befolyt adományokból. A zenét a Shake zenekar, Maris Tibor és a Matti, valamint Hevesi Imre szolgálta.

■ **55 ÉVES OSZTÁLYTALÁLKOZÓ.** Szeptember 25-én régi iskolájukban, a József Attila utcai volt leánypolgáriban találkoznak az 1949-ben végzett A és B osztályok egykori növendékei. Osztályfőnökük dr. Moks Sándorné és Prisztavok Mária volt. A diákársak jelentkezését Pábiánné Lipták Jutka a 459-485 és Bencsik Ica az 530-274 telefonszámon várják.

■ **KÖNYVTÁR.** Szeptember 22-én, szerdán 15 órakor Nekünk írták, rólunk szól címmel a kamaszregényekről beszélgethetnek a játszótérben Juhász Orsolyával a 13-15 éves diákok. 29-én 15 órakor Juhász Orsolya a 3-4. osztályosokat várja, ezúttal Hogyan mesélnek ma? címmel a mai mesékről beszélgetnek az érdeklődők. 30-án, csütörtökön 10-18 óráig egész napos mesemondással, Hol volt, hol nem volt címmel népmese-fesztivált rendeznek a játszótérben Benedek Elek születésének 145. évfordulója alkalmából. A fesztiválon 10.30 órakor Kóka Rozália mesemondót hallgathatják meg az érdeklődők.

## BÉKÉSCSABA HÍREKBE



A város, ahol élünk

## MATRIKULA



## HÁZASSÁG

Marik Edit és Nadas Mátyás, Márta Katalin és Pelle Péter, dr. Nyéki Ágnes és Szabó György Roland, Gécs Krisztina és Králik Tibor, Mórocz Emőke és Vágvölgyi Attila, Andó Aranka és Pálencs Zoltán, Záhorszki Erika és Kollár Attila, Lovas Edit és Horváth István Ákos, Bonczók Szilvia és dr. Kovácsik Csaba, Ruzsa Marianna Fruzsina és Zolnai Zsolt, Tóth Andrea és Mészáros Csaba, Sluch Katalin és Bartolák Péter



## SZÜLETÉS

Perei György és Gáspár Erika leánya Bojana, Lévai Zoltán és Simon Edina fia Levente, Medovarszki János és Botyánszki Klára fia János, Pallai Attila és Tamási Mária Márta fia Balázs, Kaszai Zoltán és Bánai Judit Mária fia Róbert, Fábíán Gábor és Dévai Krisztina Hajnalka fia Gábor, Balogh Tamás Attila és Szula Zita leánya Anna, Onófer László és Dózsa Réka leánya Kira, Szász József és János Krisztina leánya Réka



Ingyenes városi lap, Békéscsaba  
Felelős szerkesztő:  
Sztójcsev Szeptoszláv  
Szerkesztő: Mikóczy Erika  
Tipográfia: Gécs Béla  
Kiadja Békéscsaba Megyei Jogú Város Polgármesteri Hivatala  
Felelős kiadó:  
dr. Simon Mihály c. főjegyző  
Szerkesztőség: Békéscsaba, Szabadság tér 11-17. /32.  
Telefon: 523-855,  
telefon/fax: 523-842  
Szedés: Reproform Bt.  
Nyomtatás:  
Hungária Nyomda Rt., Békéscsaba  
Felelős vezető:  
Kepenyés János nyomdavezető  
Megjelenik kéthetente,  
28 000 példányban  
Terjeszti a Magyar Posta  
<http://www.nap-szam.hu/merleg/>  
E-mail:  
csabai.merleg@bekescsaba.hu  
ISSN 1588-3892

## Táborszky László

Jézus mondja: „Aki nekem szolgál, engem kövessen,  
és ahol én vagyok, ott lesz az én szolgám is.”

(János evangéliuma 12,26)

Táborszky László a Nógrád megyei Vanyarcon született 1927. szeptember 10-én, Táborszky András és Mlinárcsek Mária szülők második gyermekeként. A szülői házban öt testvér nevelkedett együtt szeretetben és evangélikus, keresztyén kegyességben.

Az elemi iskolát szülőfalujában járta ki. Ezt követően Budapesten végezte el a középiskola 4 osztályát. 1941-től, tanulmányi ösztöndíjjal, a fővárosi Rákóczi Ferenc Kereskedelmi Középiskolában folytatta tanulmányait és szerzett érettségi bizonyítványt.

1945 nyarán jelentkezett az Evangélikus Hittudományi Karra. Az akkori idők nem kedveztek a papi hivatás választásának. Többen is le akarták beszélni arról, hogy lelkésznek menjen. Elhivatásában édesapja szavai erősítették meg, aki így búcsúzott teológiára induló fiától: „Menj, Isten áldásával! De egy lépést se tégy, ha csak béres és nem pásztor leszel!” Táborszky László így törekedett evangélikus lelkészként teljes életén keresztül a reá bízottak jó pásztorra lenni.

Pappá szentelését követően előbb Tatabányán, majd a Komárom megyei Szákon volt lelkész.

Időközben családot alapított. 1952. május 10-én kötött házasságot Mór Margittal, akivel 52 évig éltek boldog házasságban. Hittese minden munkájában hűségesen segítette. Házasságukból két gyermekük született: Katalin és László.

1959-ben került Békés megyébe. Előbb Kondoroson, majd hazánk legnagyobb evangélikus gyülekezetében, Békéscsabán lett lelkész, 1972-től.

A békési megyeszékhely lakossága akkor ismerhette meg őt igazán, amikor lelkésztársaival, a gyülekezet és a város népével összefogva, többéves kitaró munkával elvégezték az 1978-ban földrengéskárt szenvedett evangélikus nagytemplom külső-belső műemléki felújítását.

1980-tól a Kelet-békési Evangélikus Egyházmegye esperese, később püspökhelyettes lett.

Egyházi, közéleti és társadalmi szolgálatát mind egyházi, mind állami részről elismerték.

2000-ben ment nyugdíjba. A nyugdíjas éveket gyermekei, unokái, szerettei körében kevés ideig élvezhette.

Türelemmel viselt betegség, rövid szenvedés után, Isten hazahívta szolgáját 2004. augusztus 28-án.

Búcsúztatása 77. születésnapján, szeptember 10-én volt Budapesten.

Nyugodjék békében, a boldog feltámadás reménye alatt!

NÉMETH MIHÁLY  
igazgató lelkész

## Sipos Péterné

„Számunkra Te sosem leszel halott,  
Örökké élni fogsz, mint a csillagok.”

Sipos Péterné, Bori 11 évig a békéscsabai Madách Utcai Általános Iskola gazdaságvezetője: tapasztalt szakember, munkájában mindig következetes, precíz, lelkiismeretes, a gazdasági feladatokra jó rálátású, éles eszű vezető volt.

Olyan gyorsan mentél el, hogy még fel sem fogtuk a történeteket. Úr maradt utánad, a folyosón nem látjuk sietős lépteidet, nem halljuk jellegzetes vidám kacagásodat. Hiányoznak jóindulatú intelmeid.

Váratlanul kerültél kórházba. Békéscsabán és Szegeden az orvosok küzdöttek az életedért. Mindannyian bízunk felépülésedben, de a halál győzedelmeskedett.

Emlékedet kegyelettel megőrizzük, mert igazán csak az hal meg, akit elfelejtünk.

MUNKATÁRSAID

## Egy évszázad: jóban, rosszban



FOTO: VERESS ERZSI

Pap János polgármester köszöntötte augusztus 30-án, hétfőn a százesztendő, özvegy Tóth Mihályné, Anna nénit a család Bartók Béla úti kis lakásában. A polgármester színpompás virágkosárral és ajándékosárral köszöntötte az 1904. augusztus 28-án Makópusztán született Anna nénit, aki három gyermeket nevelt fel: Mária és Mihályt, valamint nevelt lányát, Erzsébetet. Anna néni két unokával, hét dédunokával és három ükunokával is büszkélkedhet.

Mint megtudtuk, Anna néni népes családban nőtt fel: tizenegyen voltak testvérek, s ő harmadik szülött gyermekként látta meg a napvilágot. Gyermekkorára nagy részét Tótkomlóson töltötte: itt nevelkedett testvéreivel. Tótkomlós a továbbiakban is meghatározó szerepet játszott az életében: a helyi mozi büféjében és a Komló étterem konyháján dolgozott. Szakmája cukrász volt. Mintegy hat évtized fűzi Anna nénit Komlóshoz. Majd Szegeden élt közel két évtizeden át, s nemrég hozta haza a család Békéscsabára.

Anna néni leánya, Huterják Jánosné, Mária szívesen mesél a család történetéről, Anna néni életéről. Édesanyja egy évszázad eseményeit élte meg, s mi tagadás, nem lehetett könnyű a XX. század két világháborújának, egyéb borzalmainak átélése, melyeket mi már csak a történelemlékönyvekből ismerhetünk! Régi születésnapok, meghitt családi esték emlékét idézte, amikor a polgármesteri hivatal ajándékán, az igen impozáns és ízletes háromemeletes tortán meggyújtották az ünnepzők a gyertyákat. A város első embere, a családtagok és a vendégek jó egészséget, boldogságot kívánva köszöntötték Anna nénit századik születésnapján.

(V. A.)

**OVIFOCI.** Ovifoci indul heti két alkalommal a Szokolay-focisuli Utánpótlás-nevelő Futball Club szervezésében a MÁV-pályán (füves pálya). Az edzések kedden és csütörtökön 16.30–17.30-ig tartanak. Bővebb információ Szokolay Sándortól kérhető az esti órákban a 06-20/497-2442 és a 443-514 telefonszámokon.

**TÁNCOSOK FELVÉTELE.** A Lakótelepi SE sporttáncszakosztálya és az ACID Jazz Dance Company táncművészeti együttes felvételt hirdet a 2004–2005. tanévre 6 éves kortól felnőtt korcsoportig kezdő- és utánpótlás csoportjába. Jelentkezés és beiratkozás minden kedden és csütörtökön 18 órától a Szlovák iskola tornatermében (P. Jilemniczky u. 1.). Érdeklődni és jelentkezni Botta Tibor szakosztályvezetőnél lehet a 06-30/3922-484 és 06-70/2417-116 telefonszámokon.

**MAZSORETT-UTÁNPÓTLÁS.** A MÁV Diákoththon mazsorettcsoportja szeptemberben minden pénteken 15 órától utánpótlás-válogatást tart a MÁV-kollégiumban (Árpád sor 22.). 13–15 éves, táncolni, szerepelni vágyó lányok jelentkezését várják. További információ a válogatásról a 06-20/245-7418 telefonon kérhető.

**A BIENNÁLE FŐDÍJASAI.** Szeptember 25-től október 30-ig a XIII. Országos Tervezőgrafikai Biennále fődíjasainak kiállítására látható a megyei könyvtár földszinti folyosóján. A kiállító művészek: Árendás József, Gondos Mária, Halasi Zoltán, Máthé Bálint és Máthé Dorottya.



## Detská folklórna Nitra

V dňoch 20.-23. augusta 2004 ulice Nitry na Slovensku boli hlasné od spevu, hudby a detských hlasov. To nie je čudné, veď vtedy prebiehal v meste program pod názvom: Detská folklórna Nitra. Ale vlastne čo je tento program? Medzinárodný folklórny



festival „Detská folklórna Nitra“ sa stáva pomaly tradíciou kultúrneho života Nitry. Festival sa koná v čase medzinárodnej poľnohospodárskej a potravinárskej výstavy a je súčasťou Nitrianskeho kultúrneho leta. V tomto čase býva mesto zaplnené návštevníkmi z celého Slovenska, ale aj zo zahraničia. Stretnutie detských folklórnych skupín V4, organizovali v tomto roku už 5. krát. Organizátormi tohtoročného festivalu boli: mesto Nitra, detský folklórny súbor Nitranček, Mechanizovaný prápor Nitra, Hotelová akadémia Nitra, Nitriansky samosprávny kraj, Agrokomplex – Výstavníctvo na Slovensku, Armádne folklórne združenie na Slovensku a Krajské osvetové stredisko v Nitre pri finančnej podpore International Visegrad Fund a Ministerstva kultúry SR. Na festivale sa zúčastnili aj tanečné a spevácke skupiny z Lotiska, Českej republiky, Rumunska, Poľska, Francúzska no a samozrejme aj z Maďarska.

Slovákov žijúcich v Maďarsku reprezentovali tanečníci z obce Kocs, citaristi zo Szónyu a tanečná skupina Tabán a Kis Tabán z nášho mesta. Tieto tanečné skupiny pracujú aj s podporou Čabianskej Organizácie Slovákov. Aj na tento festival cestovali s podporou horeuvedenej organizácie. Tanečnú skupinu založili v roku 1993 a v súčasnosti účinkuje v nej okolo 40 mladých



FOTKA: GYÖRGEY MURVAI

tanečníkov vo vekovej kategórii od 10–22 rokov. Vo svojom repertoári tancujú tance národnostných menšín v Maďarsku, medzi nimi aj slovenské tance. Súbor vedie Borbála Kurtuczová.

Naši tanečníci na javisku veľtrhu Agrokomplex – Výstavníctvo Nitra mali veľký úspech. A nebolo to inak ani v parku tiež v Nitre, kde festival bol súčasťou Nitrianskeho kultúrneho leta. Ale asi najväčší úspech sme mali počas vystúpenia v Mýtyných Ludaňoch, v malej maďarskej dedinke, kde nás privítali veľmi milo.

To, že sme sa tam cítili tak dobre, môžeme ďakovať pani Márii Kamenskej, ktorá počas štyroch dní všetko urobila pre to, aby sme sa cítili ozaj veľmi dobre.

## Začínal sa nový školský rok



FOTKA: GYÖRGEY MURVAI

Prvý september pre každého študenta, učiteľa znamená to isté: koniec letných prázdnin, začiatok nového školského roka. V tomto roku v miestnej slovenskej škole v prvom ročníku začalo svoje školské štúdiá 19 malých školákov a 17 gymnazistov v deviatom ročníku.

## Výzva Výskumného ústavu Slovákov v Maďarsku

Výskumný ústav Slovákov v Maďarsku (VÚSM) za finančnej podpory Ministerstva školstva MR vypisuje súťaž pre deti a mládež, zameranú na výskum a spracovanie životného diela významných osobností, ktoré žili a pôsobili v Slováckmi obývaných osadách Maďarska. Práce musia byť v slovenskom jazyku – okrem žiakov evanjelického gymnázia v našom meste, ktorým zvlášť organizujú súťaž v maďarskom jazyku. Úlohou je výskum a spracovanie života a diela takej významnej osobnosti danej slovenskej lokality, ktorá sa svojou činnosťou zapísala do jej dejín. Prostredníctvom životnej dráhy a celoživotného diela už nežijúcej osobnosti chcú podať nasledoviahodný príklad pre súčasné a nasledujúce generácie. Práce sa majú zamerať na životopis a činnosť dotyčnej osobnosti.



Výskum sa môže konať formou štúdia literatúry o danej osobnosti, práce v archívoch, spracovania spomienok ešte žijúcich svedkov a podobne.

Vekové kategórie súťaže:

- I. – žiaci 7.–8. triedy (rozsah prác: 3–5 strán)
- II. stredoškólači (rozsah prác: 5–8 strán)
- III. študenti vysokoškolských inštitúcií a pracujúca mládež do 30 rokov (rozsah prác: 8–12 strán)

Prihlásiť sa možno do 10. októbra tohto roku.

Ďalšie informácie o súťaži poskytujú na adrese VÚSM:

Békešská Čaba, Szabó D. U. 42.

tel.: 66/527-390, fax: 66/527-391,

e-mail: szki@mail.globonet.hu

75 ÉVE NYITOTT



Békéscsaba város képviselő-testülete 1928. áprilisi ülésén hozott engedélyező határozatot a város második mozijának a Berényi út 19. szám alatti telken történő felépítéséről. Az építkezés engedélyezése majd egy évig húzódott, mert az építető báró Rómy Emil és Willenthal Jenő új helyen, az Irányi utca 10. szám alatti telken akarta a mozit felépíteni. Ehhez a közigazgatási bizottság nem járult hozzá a közeli konkurens Apolló mozi tiltakozása miatt. Az építetők a belügyminiszterhez fellebbeztek sikerrel, kikötve a mozi szeptemberi megnyitását.

Március 7-én megkezdődött a Weisz-féle régi ház lebontása. A mozi tervét Bauer Emil, a Corvin és Ufa filmszínházak nagynevű tervezője készítette. Az építést Bálint Imre és Bedő Pál csabai építésszek vezették. Az építkezés lendületesen haladt, a mozi szeptember közepére berendezve várta a megnyitást. A Csaba mozgó igazgatósága szeptember 17-én sajtóbemutatót tartott, amelyen az új filmszínház épületét és berendezését mutatták be. A Csaba mozgó a városközpontban, két utcára nyíló fronton emelkedett. Kellemes külsejű, elegáns, modern filmszínházépület lett, amelyet kívülről és belülről is pazar díszítések tettek különlegessé. Igen dekoratív hatásúak a Csaba utcai fronton lévő oszlopok műkö díszei, Filippinyi Sámuel, helyi szobrász alkotásai, melyeket a csabai Glóbusz Betonművek kivitelezett. A bejárat tágas oszlopcsarnokba nyílik, ahol kettős oszlopsor képez

falat. Innen vezettek lépcsők az emeleti előcsarnokhoz és az erkélyekhez, a földszinti széksorokhoz és páholyokhoz. A földszinti széksorokat három szakaszra osztották, az ülések kényelmesebbek, a térfokok tágasak voltak. Az emeleten a színpadig mindkét oldalon erkélyek futottak végig. A színpad széles, nagy területű volt, amelyen színelőadásokat is lehetett rendezni. Hatalmas tér állt a zenekar rendelkezésére is, a vörös textillel burkolt falak pedig kellemes hatást keltenek. A vetítőtermet az akkoriban legmodernebb, legújabb gyártmányú gépekkel szerelték fel. A nézőtér felett két oldalra nyitható, bravúros, az országban egyedüli építészeti megoldású díszes födém állt.

A Csaba mozgó a térség legszebb, legrangosabb filmszínháza lett, szépségében a fővárosiakkal vetekedett. Az ünnepélyes megnyitásra szeptember 18-án került sor. Dr. Korniss Géza városi tanácsnok megnyitóbeszéde után rövid, amerikai hangosfilm-variété következett, majd a Fregatt hadnagy című filmet vetítette le a Csaba mozgó első gépésze, Szemomár József. A lakosság örömmel vette, hogy immár két mozi szolgálta nemesen versengve azt a kulturális hivatást, amelyet a film tölthet be. A Csaba mozgó majd két évtizedig viselte nevét, majd Szabadság filmszínházként több mint negyven esztendeig szolgálta a filmművészetet. Egy évtizede felvette a Phaedra nevet, a filmszínház története azonban a közelmúltban véget ért. A 75 éves épület sorsa ma bizonytalan.

60 ÉVE TÖRTÉNT



1944 kora nyarától sokszor búgtak fel Békéscsaba légvédelmi jelző szirénái. Már szinte megszokottá vált, hogy pár perc elteltével a csendet megtörte a város fölé érkező ellenséges repülőgépek búgása és a magasban, zárt alakzatban átrepülő, a napfényben ezüstösen csillogó gépek látványa. Szeptember 21-én, csütörtökön szinte nyárian szép, meleg nap volt. Ismét légvédelmi jeleztek a szirénák. Voltak, akik az óvóhelyre húzódtak, a lakosság zöme azonban a megszokott átrepülésre számított. 11 óra 26 perckor sivító bombák hangja, hatalmas döbbenések, morajlás törte meg a csendet, rengett a föld, és ablaküvegek törtek az erős léglökésektől. Bombázták a várost. Negyven angol-amerikai repülőgép három perc alatt 607 bombát szórt a vasútállomás környékére és Erzsébethely lakóházaira. Por- és füstfelhő borította az állomást és környékét. Döbönt némaság következett, majd a kétségbeejtő felismerés, hogy Békéscsabát is elérte a háború. Rövidesen megkezdődött a műszaki mentés, a tűzoltóság 31 fővel és 112 légtalmi szolgálattal vonult a helyszínre. Döbbenetes látvány fogadta őket. Telitalálat érte az állomás melletti Kakas szállót és a MÁV-lakótömböt. Megsérült az állomás valamennyi épülete, összezsugorodott síneket, vagonroncsokat lehetett látni és mély krátereket a pályatesteken. Az erzsébethelyi kapucinus rendház teljesen rommá lett. A Kakas szálló romjai alól és az óvóhelyről felhozott áldozatokat lovas kocsikra rakták.

A bombázásnak 96 halálos áldozata volt, a városban 52, Erzsébethelyen 44 ember halt meg. A kórházba 150 súlyos sebesült került. Súlyosan megrongálódott vagy teljesen használhatatlanná vált 100 lakóház, 300 pedig kisebb károkat szenvedett. A szépnak induló nyárian őszi nap szomorú gyásznappá lett a városnak.

## Lencsési Közösségi Ház

5600 BÉKÉSCSABA, FÉJA GÉZA TÉR 1. • TELEFON/FAX: 456-177

- Az **eMagyarország Pont** ünnepélyes átadására kerül sor szeptember 20-án, hétfőn 15 órakor. Átadja: Velkey Gábor alpolgármester. Az internethasználati lehetőség az első héten díjmentes, azt követően 100 Ft óránként, mely hétköznapokon 15-20 óráig vehető igénybe.
- **Jóga kezdő és haladó tanfolyam indul szeptember 27-én (kezdő) és 29-én (haladó) 18 órakor.** A képzések 24 órák, 12 foglalkozásból állnak, melyekre hétfői és szerdai napokon kerül sor 18-20 óráig. Részvételi díj: 4100 Ft/fő. Jelentkezni szeptember 22-ig lehet személyesen a közösségi házban.
- **Alapfokú és haladó számítógép-kezelői tanfolyam indul nyugdíjasoknak szeptember 27-én.** A képzések 25 órák, 12 foglalkozásból állnak, melyek hétfői napokon 8 órakor (alapfokú) és 10 órakor (haladó) kezdődnek. Részvételi díj: 7900 Ft/fő. Jelentkezni szeptember 23-ig lehet személyesen a közösségi házban.



(GÉCS B.)

## A Jankay Galéria egy éve

Október 10-én lesz egy éve, hogy a Csaba Center harmadik emeletén megnyílt a Jankay Gyűjtemény és Kortárs Galéria. Szegediné Kozák Mária, a polgármesteri hivatal közművelődési csoportjának vezetője tíz éve, Jankay Tibor halála óta követi nyomon és gondozza a hagyaték sorsát. Évekig munkálkodott azért, hogy a gyűjtemény méltó helyre kerüljön, és hogy a kortárs művészek alkotásaival is jobban megismerkedhessen a csabai közönség. Az ő segítségével olvasóink most a galéria „kulisszatitkaiba” pillanthatnak be. A galéria a Jankay Tibor Művészeti Közalapítvány fenntartásában működik, tulajdonosa az önkormányzat. Jankay végrendeletében nemcsak műveit és gyűjteményét, hanem a vagyonát is Békéscsabára hagyta, a közalapítvány évi ötmillió forintig ebből a pénzből fedezi a működési kiadásokat, az ezt meghaladó költségek az önkormányzatot terhelik. A Jankay-kiállítás még az idén megújul, csabai szakemberek és a hagyatékot feldolgozó Bellák Gábor műtörténész októberben nézik át, hogy a raktáron levő alkotásokból melyek kerüljenek a falakra.

A Kortárs Galéria éves programját a művészeti tanács állítja össze, amelynek tagjai a közművelődési bizottság részéről dr. Grin Igor, a közalapítvány kuratóriumától dr. Cs. Tóth János és a Békéscsabán működő képzőművészek közösségeitől Lonovics László, Varga Tamás és Szeverényi Mihály. Művészeti életünk igen sokszínű, a tanács törekszik arra, hogy bemutassák a különböző irányzatokat, áramlatokat. Fontos célkitűzés, hogy a hazai és külföldi kortárs alkotók mellett nagy számban kapjanak kiállítási lehetőséget csabai művészeink. A Kortárs Galériába kiállítóként meghívás vagy jelentkezés alapján lehet bekerülni, külföldiek esetében a meghívás dominál. Aki viszont Csabán él és alkot, levélben jelezheti a közalapítványnál, a galériában vagy a polgármesteri hivatalban kiállítási szándékát. A mű-



FOTÓ: VERES ERZSI

vészeti tanács ezek figyelembevételével készíti el a galéria következő évi kiállítási tervét, amelyet a közművelődési bizottság hagy jóvá november 30-ig. Békéscsabán a művészeti élet igen gazdag, ezért előfordulhat, hogy például egy 2004-ben jelentkező művész csak két vagy három év múlva kerül sorra. A galéria biztosítja a rendelkezésre álló installációt, a technikai rendezést, őrzést, meghívókat, színes leporellókat, a kiállítás megnyitását és a kiállított művek vásárlási lehetőségét. Egyéni tárlat esetén kérjük, hogy a kiállító művész egy alkotást adományozzon a galériának (csoportos kiállításnál is szívesen fogadják felajánlást). Ezek a művek egy későbbi kiállításra jelennek majd meg, illetve az is elképzelhető, hogy egy állandó kiállítás törzsanyagát képezzék egy jövőbeli galériában.

Ha van pár szabad órájuk, a Kortárs Galériában néhány napig még láthatják a Szlovák Művészeti Társaság két tagja, Mária Fűkő és Gabriella Veres kiállítását. Érdemes az átalakítás előtt újra áttanulmányozni a Jankay-képeket és a gyűjtemény kiállított darabjait is. A galéria naponta 9-20 óráig tart nyitva, a belépés ingyenes.

(M. E.)

### PÁLYÁZATI FELHÍVÁS

BÉKÉSCSABA MEGYEI JOGÚ VÁROS KÖZGYŰLÉSÉNEK  
közművelődési, ifjúsági és sportbizottsága

#### pályázatot hirdet

**műsorszerkesztésre és színpadra állításra.**

**A pályázat célja:**

Zenés irodalmi műsor szerkesztése és színpadra állítása a 2005. március 15-i városi megemlékezésre.

**Pályázhatnak:**

Békéscsabai magánszemélyek, jogi személyek, oktatási intézmények, közművelődési intézmények, nonprofit szervezetek.

**A pályázó feladata:**

A műsor összeállítása és megvalósítása; közreműködők, fellépők felkérése; zenei alapok elkészítése/megrendelése; jelmezek biztosítása.

A pályázatnak tartalmaznia kell: a műsor részletes forgatókönyvét; a színpadkép vázlatát (díszlet-dekoráció); közreműködők, fellépők névsorát; adatlapot.

**A műsor időtartama 25 perc.**

A műsor teljes költségvetése nem haladhatja meg a 100 000 Ft-ot, mely összegről elszámolás szükséges. A nyertes pályázó a műsor színpadra állítása és megvalósulása után tiszteletdíjban részesül. A műsorhoz színpad és hangtechnikai háttér biztosított.

**A pályázat benyújtásának határideje: 2004. október 15.**

**Elbírálás: 2004. november.**

A pályázatokat a közművelődési, ifjúsági és sportbizottság bírálja el. A döntésről a pályázók írásban értesítést kapnak. A bizottság a pályázatot a hibátlanul és hiánytalanul kitöltött adatlap és kiegészítő információk alapján tudja értékelni.

**A pályázatot az alábbi címre kell beküldeni:**

Békéscsaba Megyei Jogú Város Polgármesteri Hivatala  
oktatási, közművelődési és sportirodájának  
közművelődési csoportja, Orodán Zsuzsa  
(5600 Békéscsaba, Szent István tér 7.)

Pályázati űrlapok is itt igényelhetők, illetve letölthetők a [www.bekescsaba.hu](http://www.bekescsaba.hu) weboldalról.



**MINT MINDIG!**

#### Programok:

**2004. szeptember 18., szombat 15 óra:**

**Rokkantak napi városi jótékonyági koncert  
a Nyújtsd Segítő Kezed Alapítvány szervezésében**

**2004. szeptember 25., szombat 14 óra:**

**Regionális Kulturális Kavalkád  
a Megyei Művelődési Központ  
és a Csaba Center szervezésében**

**14 órakor**

**A Szezon című film vetítése a Center Moziban**

**16 órakor**

**Tiéd a színpad:**

**fellépési lehetőség egyéni és csoportos produkcióknak**

**18 órakor**

**Meglepetés, humor, zene, buli**

**Információ:**

**Telefon: 66/524-522**

**Web: [www.csabacenter.hu](http://www.csabacenter.hu)**

**E-mail: [csabacenter@csabacenter.hu](mailto:csabacenter@csabacenter.hu)**

# Városfejlesztési koncepció készül

(Folytatás az 1. oldalról)

terén lelhető fel, tehát a kapcsolatrendszer néhány eleme most is fennáll. A három városban összesen 116 000 ember él, ez már olyan jelentős szám, amely felkeltheti a befektetők figyelmét. A változat tehát megcélozza, hogy Békéscsaba a városeyüttes részeként vonzóbb legyen a befektetők és az itt élők számára, mert egy dinamikusan fejlődő gazdaság biztos megélhetést jelent a város polgárainak.

Az előbb említett alapcélok mellett stratégiai célként jelenik meg a sokszínű szolgáltatás-szektor, valamint egy színesedő ipari bázisra épülő gazdasági szerkezet kialakítása, amelyben a kis-, közép- és nagyvállalatok, valamint a nonprofit szervezetek is megtalálják a helyüket. Ebben a változatban a gazdaság versenyképességét erősítő infrastruktúrára van szükség, minden más ennek alárendelt. Nagyon sarkítva, a korlátozott anyagi lehetőségek miatt például egy ipari bekötőút megépítése elsőbbséget élvezhet a város útjainak javításával, kátyúzásával szemben. A gyorsabb gazdasági fejlődés nagyobb feszültséggel járhat, ebben a változatban a helyi társadalmi és környezeti konfliktusok „kezelhető szinten tartásán” nemigen lehet túllépni. Ezen hangsúlyt kap a versenyképes munkaerő újratermelése, az egészséges, rugalmas, átképezhető munkaerő biztosítása, ebben igen nagy szerep juthat a város oktatási intézményeinek.

## II. jövőképváltozat

A II. változat mottója: *Együtt-élhető Békéscsaba*. A mottó magában foglalja azt, hogy nekünk, békéscsabaiaknak legyen kellemes és jó itt élnünk, olyan legyen a város, ahol jobban figyelünk egymásra, nagy a társadalmi szolidaritás. Emellett azt is magában hordozza, hogy működünk együtt Békéssel és Gyulával, társak legyünk egy fejlődő településeyüttesben. Alapcélként a javuló életminőséget biztosító, hagyományokra építő, társadalmi kohéziót erősítő város kialakítását jelölték meg. Az uniós fejlesztési politika ma a versenyképesség növelésére koncentrál, de már megjelenik egy „szociális” Európa kívánalma is, ami segítheti ennek a változatnak a megvalósítását. A gazdaság fejlesztése itt is fontos elem, de ebben nagyobb hangsúlyt kap a környezetvédelem. Fontosak a külső befektetők, azonban kiemelkedik a helyi kis- és középvállalkozások szerepe is. Nagy jelentőséggel bír a természeti és kulturális értékek megőrzése, az új értéket teremtő, egészséges, művelt emberek képzése és a városban tartása. Ez a változat lassúbb gazdasági fejlődést eredményez, így realis a növekvő szegénység, valamint a társadalmi és térbeli kirekesztés elleni küzdelem is. A civil szervezeteknek ebben a változatban jóval nagyobb szerep jut, mint a másokban.

## Vélemények

A fórumokon mindkét változat mellett hangzottak el érvek. Többek szerint csak az I. változat végrehajtása, a versenyképes gazdaság teremtheti meg a II. változat végrehajtásának anyagi feltételeit. A II. változat eszerint kicsit álomszerű, és bár szép lenne humánusabb, tudást, kulturális értékeket gyarapító várost építeni, ehhez forrásokra van szükség. Több konfliktussal tűzdelt, ám gyorsabb fejlődést hozhat az I. változat megvalósítása.

A II. változat támogatói úgy gondolták, hogy ez jobban segíti az élet mindennapi megélését, megvalósításával koncentrálhatunk a térség, a város belső igényeire, ügyeire, mindezt biztosan megvalósuló, bár lassúbb fejlődés mellett. Más oldalról megközelítve úgy vélték, az I. változat irreális, a három város együttműködése sem teszi vonzóvá a befektetők számára a térséget, nélkülük pedig aligha lehet gyors gazdasági fellendülésről beszélni, tehát a II. változatot kell részletesebben kidolgozni.

Az alábbiakban Önök is olvashatják mindkét jövőképváltozatot. Kérjük, tanulmányozzák át az alternatívákat, és írják meg véleményüket az MTA Regionális Kutatások Központja Alföldi Tudományos Intézetébe dr. Timár Juditnak vagy dr. Nagy Erikának (Békéscsaba, Szabó Dezső u. 42., e-mail: timarj@rkk.hu vagy nagy@rkk.hu.). Ha a véleményüket részletesen nem kívánják kifejezni, csak annyit küldjenek be, hogy az I. vagy II. változat nyerte meg a tetszésüket.

## I. jövőképváltozat

**Mottó:**

„Békéscsaba és társai” – a versenyképes városeyüttes

**Alapcél:**

Békéscsaba váljék a nemzetközi gazdaságba ágyazott, nyitott, versenyképes gazdaságra épülő, vonzó várossá.

**Stratégiai célok:**

- A több lábbon álló – specializált tevékenységek növekvő súlyára épülő – gazdasági struktúra; jobb tőkevonzó-képesség; a közép-békési településeyüttesben rejlő piaci lehetőségek kihasználása.
- A gazdaság versenyképességét erősítő infrastrukturális-szolgáltatási háttérfeltételek és hatékony közszolgáltatás.
- A munkaerő újratermelése feltételeinek javítása; a helyi társadalmi és környezeti konfliktusok kezelhető szinten tartása.

**Fejlesztési prioritások:**

- Európai léptékben versenyképes városi gazdaság kereteinek megteremtése.
- Átfogó településmarketing-stratégia kialakítása és működtetése.
- A gazdasági növekvés műszaki-szolgáltatási háttérfeltételeinek fejlesztése.
- Versenyképes munkaerő-kínálat megalapozása.
- A társadalmi és környezeti konfliktusok kezelése.

## II. jövőképváltozat

**Mottó:**

„Együtt-élhető Békéscsaba”

**Alapcél:**

Békéscsaba váljék javuló életminőséget biztosító, hagyományokra építő, a társadalmi kohéziót erősítő várossá.

**Stratégiai célok:**

- Környezetkímélő, rugalmas munkaerőt igénylő, külső befektetőkre és a helyi kis- és középvállalkozásokra építő gazdaság; térségi munkamegosztáson alapuló, magasabb színvonalú szolgáltató bázis.
- Természeti és kulturális értékeit megőrző és új értékeket teremtő, városához kötődő, egészséges, művelt helyi társadalom.
- A növekvő szegénység, társadalmi és térbeli kirekesztés elleni küzdő, jövőjét szélesebb társadalmi részvétellel és térségi együttműködéssel alakító város.

**Fejlesztési prioritások:**

- Fenntartható, az itt élők számára javuló életminőséget biztosító városi gazdaság kereteinek megteremtése.
- Az egészséges életmóddhoz szükséges szolgáltatási háttér fejlesztése.
- A tudás- és kulturális tőke gyarapítása.
- Toleranciát, társadalmi szolidaritást, helyi kötődést segítő társadalompolitika és civil élet kialakítása.
- Környezetkímélő infrastruktúra fejlesztése; „kompakt városeyüttes” kialakítása.

MIKÓCZY ERIKA

**Ön melyik jövőképváltozatot támogatja?**

I. II.

Kérjük, karikázza be!

Név: .....

Lakcím: .....



## FELHÍVÁS

A CSABAI KOLBÁSZFESZTIVÁL

### kolbászkészítő programot hirdet

az alábbi feltételekkel.

Az induló 3 fős csapatok feladata, hogy a helyszínen átvett 10 kg kolbász húsból sütni való kolbászt készítsenek. A rendezők biztosítják az asztalt, a kolbászhúst (azt a befizetési utalvány felmutatásával vehetik át a verseny helyszínén!) és a töltéshez szükséges belet. A versenyzőknek fehér kötény vagy köpeny, illetve sapka vagy kendő használata kötelező. A csapatok hozzák a hagyományos kézi darálót és tőltőgépet, a fűszereket és a munkálatokhoz szükséges eszközöket (kés, műanyag vágódieszka stb.).

A vetélkedés időpontja: **2004. október 24. (vasárnap!)**, 10 óra.

Helyszíne: a Városi Sportcsarnok küzdőtere és a csarnok mellett felállított sátor.

Időtartama: maximum 2 óra.

A részvételnek nem feltétele a versenyzés!

A versenyben részt vevő csapatoknak egy darab 50 cm-es kolbászt kell leadni a zsűrizéshez, a *húsátvételi helyen* a láda visszaadásával együtt. A többi a csapat tulajdonát képezi, de az a fesztivál helyszínén tűzvédelmi és higiéniai szempontok miatt nem süthető meg!

A zsűri értékeli a kolbászkészítés folyamatát, a nyerskolbász esztétikai megjelenését, a megsütött kolbász ízét, állagát stb. A zsűri a készítés folyamatának és a nyerskolbász állagának minősítése és rangsorolása alapján az első 100 csapat kolbászt azonos konyhai körülmények között sütik meg, és a verseny díjazottjai e csapatok közül kerülnek ki. Különdíjat vagy 1-1 csapatnak közvetlenül felajánlott díjat mások is kaphatnak.

**(A csarnokba már nem tudunk jelentkezést fogadni!)**

A nevezés díj, mely magában foglalja a hús árát is, a sátorban: **15 000 Ft.** A hús átvételkor 2000 Ft letéti díjat kell fizetni a hűsosládáért, melyet a verseny végén, a leadás után a csapat visszakap.

A verseny díjai:

1. díj: 100 000 Ft, 2. díj: 75 000 Ft, 3. díj: 50 000 Ft értékben pénz- és tárgyjutalom.

Különdíjak:

A legszebb díszítésű asztal: tárgyjutalom. A legötletesebben öltözött csapat: tárgyjutalom. A legtávolabbról érkezett csapat: tárgyjutalom. A legtávolabbról érkezett résztvevő: tárgyjutalom. A legidősebb csapattag: tárgyjutalom. A legfiatalabb csapattag: tárgyjutalom.

A zsűri a díjakat más megosztásban is odaítélheti, és egyéb különdíjakat is adhat.

Információs telefon: 449-725, fax: 442-120

E-mail: fesztival@bmk.hu

A jelentkezési lap letölthető a [www.kolbaszfesztival.com](http://www.kolbaszfesztival.com) internetcímről.

Visszaküldési határidő: **2004. október 10.**

A Csabai Kolbászfesztivál

a Csabai Kolbászklub Egyesület és a Csabahús Kft. közreműködésével, a Prímagáz Rt. támogatásával

### kolbászversenyt hirdet

az alábbi feltételekkel.

A versenyre természetes és műbélbe töltött szárazkolbással lehet nevezni a nevezési lap kitöltésével és visszaküldésével. A versenyre húsüzemek, magánszemélyek, kolbászt árusításra vagy saját fogasztásra készítőket egyaránt jelentkezhetnek.

Nevezési díj:

egy szál kolbász, melyet **2004. október 19-20-án**, 10-16 óra között kell leadni a **Szlovák Kultúra Házában** (Kossuth tér 10.) vagy postai úton megküldeni a következő címre: Kolbászklub Egyesület, 5600 Békéscsaba, Szent István tér 9.

Minden benevezett kolbász tulajdonosa 1 db 500 Ft értékű Prímagáz utalványt kap a kolbászok leadásánál.

A benevezett kolbászokat a sportcsarnok A előcsarnokában kiállításon mutatjuk be 2004. október 21-22-én.

A minősítést a kolbászkészítésre vonatkozó szabványok és a hagyományos házi szokások figyelembevételével szakmai zsűri végzi október 23-án, 10 órától a sportcsarnokban.

A verseny díjai:

Fődíj: 100 000 Ft, 1. díj: 80 000 Ft, 2. díj: 60 000 Ft, 3. díj: 40 000 Ft értékben pénz- és tárgyjutalom.

A zsűri a díjakat más megosztásban és nagyságrendben is odaítélheti, illetve különdíjakat, tárgyjutalmakat is kiad.

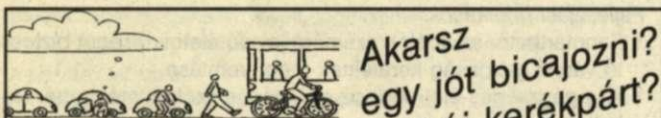
Információs telefon: 449-725

Web-oldal: <http://www.kolbaszfesztival.com>

A jelentkezési lapot az alábbi címre kell visszaküldeni:

Csabai Rendezvényiroda,  
5601 Békéscsaba, Pf. 230

Visszaküldési határidő: **2004. október 10.**



Akarsz egy jót bicajozni?  
Esetleg nyerni egy vadi új kerékpárt?  
Gyere velünk Békés-Dánfokra,  
és hozd a barátaidat is!

AZ

## EURÓPAI AUTÓMENTES NAP

KERETÉBEN

2004. szeptember 18-án (szombaton)

kerékpártúrát szervezünk Békés-Dánfokra.

A Közép-Békési találkozó (Békéscsaba-Békés) programja:

9-9.30 óráig: gyülekező az Arany János Kollégium bejáratánál, tombolaosztás. 9.30 órakor: indulás Békés-Dánfokra kerékpárral, útvonal: Ifjúsági Tábör-Gerla-Dánfok. Kb. 11 órakor: érkezés Dánfokra. 11-15 óráig: echós szekér játéktár: kézműves-foglalkozások, népi játékok. 12 órakor: virsliparti, üdítő. 13 órakor: tombolahúzás: városonként 20-20 tombola, fődíj 1-1 kerékpár. Kb. 15 órakor: indulás vissza Békéscsabára. Minden érdeklődőt szeretettel várunk!

A rendezvény támogatói: Bora-Patrick Kft., Brau Union Sörgyárak Rt., Cofinec Címkegyártó Kft., Csabai Szárnyas Bt., Dégáz Rt., Frantschach Kft., Gazdasági és Közlekedési Minisztérium, Hungarotel Távközlési Rt. Móra Kiadó, Népszerűség Kft., Tesco Áruházak Rt., Tevan Kiadó, Békéscsaba Megyei Jogú Város Önkormányzata



és a Inter-Flott Center Kft.

B E M U T A T J A :



# FRANKÓ

## FESZTIVÁL



BÉKÉSCSABA, VÁROSI SPORTCSARNOK

2004. szeptember 18. (szombat), 20 óra

FŐVÉDNÖK:

dr. Tóth Miklós, a Népszerűség Kft. ügyvezető igazgatója  
MŰSORVEZETŐ: Orosz Sándor

**GROOVEHOUSE, MÁRIÓ, DINA,  
IRÍGY HÓNALJMRIGY,  
MC HAWER ÉS A TEKNÓ, DEJÁ-VU  
REA • KARAOKE-SHOW • ERICA C. DANCE SCHOOL**

JEGYELŐVÉTEL: Frankó Produkciós Iroda (Munkácsy u. 11.) • Sportcsarnok • Univerzál Áruház-sarok • Békés Megyei Hírlap Hirdetésfelvevő Iroda (Munkácsy u. 4.) • Csaba Center

**A HELYSZÍNEEN CITROËN AUTÓK BEMUTATÓJA,  
MINDEN TESZTVEZETŐNEK RENDKÍVÜLI KEDVEZMÉNYEK!**  
Véradó nap: szeptember 17. (8-12-ig), Gyulai út 20., Vérellátó Központ  
**MINDEN VÉRADÓ EGY BELÉPŐJEGYET KAP AJÁNDÉKBA!**  
FRANKÓ PRODUKCIÓ 06 (20) 323-9870 • [www.frankodance.hu](http://www.frankodance.hu)

## MOZIMŰSOR

2004. szeptember 16–29.



Szeptember 16–22-ig 15.30, 17.45, 20.00,  
csak péteken és szombaton 22.00,  
csak szombaton és vasárnap 11.00,  
szeptember 23–29-ig 15.30 és 19.00 órákor:  
ÉN, A ROBOT \*  
(szinkronizált amerikai akció-sci-fi)

Szeptember 16–22-ig 14.30, 19.00, 21.00,  
szeptember 23–29-ig 16.45 és 21.00 órákor:  
POKOLFAJZAT \*\*  
(amerikai akció-fantasy) PREMIER!

Szeptember 16–22-ig 16.00, 18.15, 20.30,  
csak szombaton és vasárnap 10.30,  
szeptember 23–29-ig 15.00, 17.15, 19.30,  
csak péteken és szombaton 22.15,  
csak szombaton és vasárnap 11.00 órákor:  
ARGO \*\*  
(magyar akció-vígjáték) PREMIER! ART-kártya

Szeptember 16–22-ig 16.30 órákor:  
ARTHUR KIRÁLY \*  
(amerikai történelmi film)

Szeptember 16–22-ig 15.00, 17.15,  
szeptember 23–29-ig 16.00 és 20.30 órákor:  
SZEZON \*  
(magyar dráma-vígjáték) ART-kártya

Szeptember 16–22-ig 19.30 és 21.15 órákor:  
FAHRENHEIT 9/11 \*  
(amerikai dokumentumfilm) ART-kártya

Szeptember 23–29-ig 14.30, 17.30, 20.00,  
csak szombaton és vasárnap 10.30 órákor:  
TERMINÁL \*  
(amerikai romantikus vígjáték)

Szeptember 23–29-ig 18.15 és 21.15 órákor:  
ROSSZ NEVELÉS \*\*  
(spanyol dráma) ART-kártya

### Helyárak:

hétfőn (kedvezményes nap) egységesen 450 Ft;  
keddtől csütörtökig 16 óra előtt 450 Ft, 16 óra után 650 Ft;  
péntektől vasárnapig és ünnepnapokon 16 óra előtt 550 Ft, 16 óra után 750 Ft.

### KEDVEZMÉNYEK:

gyerekjegy (12 év alatt) 450 Ft (érvényes hétfő kivételével mindennap  
a korhatár nélküli filmek 20 óra előtti előadásaira);  
ART-kártya kedvezmény 200 Ft (hétfő kivételével);  
hétfői matiné-előadások helyére 450 Ft.

Pénztárnyitás hétfőtől péntekig 13.30, szombaton és vasárnap 10 órákor.  
A műsorváltoztatás jogát fenntartjuk! A filmek kezdési időpontja módosulhat.  
Aktuális információ a szórólapon, illetve érdeklődjön  
az 524-500-as telefonszámon!

\* : 12 éven aluliak számára csak nagykorú felügyelete mellett ajánlott!  
\*\* : 16 éven aluliak számára nem ajánlott!  
\*\*\* : 18 éven aluliak számára nem ajánlott!  
\*\*\*\* : Csak felnőttek számára ajánlott!

# START rádió 88.9

Adástelefon: 324-552

Üzleti telefon: 442-555

Cím: 5600 Békéscsaba,  
Bartók B. út 23. VIII/32.

www.startradio.hu

## www.bekescsaba.hu

Információk a városról és az önkormányzatról  
Békéscsaba honlapján!

### A Korda Vince Alapfokú Művészeti Iskola

TÁRSASTÁNC  
TANSAKA

felvételt hirdet.

Jelentkezni lehet  
6–22 éves korig minden  
hétfőn és szerdán 18.30 órától  
a Vasutas Művelődési Házban.

Bővebb információ Gulyás Miklóstól kérhető  
a 06-20/980-6010 telefonszámon.

## CSABA HONVÉD KULTURÁLIS EGYESÜLET

Sakk minden hétfőn 16.30 órától

● Képzőművész alkotó napok min-  
den hétfőn és kedden Kurta Andrással,  
minden szerdán és csütörtökön Scholtz  
Endrével 16 órától ● Viharsarki nép-  
táncműhely minden vasárnap 16 órától,  
vezeti: Farkas Tamás ● Makett klub szeptember  
22-én, szerdán 17.30 órától: A csiszolás és a ra-  
gasztás fogásai, előadó: Melis Pál; szeptember  
29-én, szerdán 17.30 órától: A festés előkészítése  
és a festés, előadó: Czepő Tamás ● Chi Kung kínai  
lassútorna kezdőknek és haladóknak mindennap 17.30, illetve  
18.30 órától, vezeti: Forgács Lajos ● Kung-fu önvédelmi oktatás  
minden kedden és csütörtökön 19 órától



Információ: FEK, 5600 Békéscsaba, Szabadság tér 6.

Telefon: 529-230, 529-231 • Fax: 529-232

E-mail: civil2228@mail.datanet.hu • www.csabahonved.hu

## CSABAI IFIHÁZ

Békéscsaba, Derkovits sor 2. • Tel.: 449-222 • Fax: 449-336  
E-mail: ifihaz@bekesnet.hu, szervezes@ifihaz.hu

Szeptember 16., csütörtök 17 óra: Az Energy Dance Cool modern-  
tánc-iskola fitness és tánc kategóriákban felvételt hirdet óvodásko-  
rú gyermekek részére (4–7 éves korig). Jelentkezni az ifiház II. eme-  
leti tükrös termében lehet. A tánciskola szeptember 16-án 17 óra-  
kor indul, a foglalkozások csütörtökönként zajlanak. Év közben is  
folyamatosan lehet jelentkezni az órákra! További információ Kará-  
né Vidó Katától kérhető a 06-70/502-5322 telefonszámon. ● Szept-  
ember 18., szombat 20 óra: Szezonindító Ludas kocsma táncház  
az ifiház előterében. A belépés ingyenes! ● Szeptember 18–19.,  
szombat–vasárnap 10–16 óra: A kulturális örökség napjai: gyógylo-  
vaglás, balett, játszóház, védett parkjaink és növényhatározó séta  
Kertész Évával ● Szeptember 20-ig tekinthető meg az ifiház gal-  
ériájában a magyar fotográfia napja alkalmából Kalmár Zsolt képi  
gondolkodó-fotográfus Képzetelem képszeletei, avagy észrevett  
részletek című kiállítása. ● Szeptember 24., péntek 16 óra: Begh-  
dadi Badreddine válogatott festményeinek kiállítása az  
ifiház galériájában

AZ IFIHÁZ INTERNET-SZOLGÁLTATÓJA A

BékésNet  
INTERNET



## FELHÍVÁS

### légi irányítótorny elbontására

A békéscsabai repülőtéren 1984-ben épült légi irányítótorny, teljesen fémszerkezetű, a kabinrésze szigetelt üvegezésű, a kabin kívülről is körbejárható. Jelenlegi állapota: korrodált vasszerkezet, a festés pattogzik.

#### Műszaki paraméterek:

- munkaszint magassága 15 m, teljes magasság 18 m;
- villamos energiával ellátott;
- telefonkábelek telepítve;
- a jelenlegi fénytechnika vezérlése a toronyból történik.

#### Követelmények:

- az elbontás költsége kizárólag az elbontást végzőt terheli;
- az elbontás után az elektromos hálózat, valamint a telefonhálózat nem sérülhet, az esetleges helyreállítás az elbontást végző költsége;
- a fénytechnika vezérlését helyre kell állítani;
- az elbontás kizárólag szakszerűen végezhető, a bontás során felmerült bármilyen károkozásért az elbontást végző teljes anyagi felelősséggel tartozik, melyet szerződésben is rögzítünk;
- elbontás után a torony teljes szerkezete az elbontást végző tulajdonába száll át;
- a bontás után a toronyszerkezetet a repülőtérről el kell szállítani.

További bővebb felvilágosítás a helyszínen (ahol a torony megtekinthető) vagy az 547-240-es telefon- és faxszámon, Füredi László ügyvezetőtől kérhető.

**Az írásban benyújtott ajánlatokat 2004. október 15-ig az alábbi címre kérjük:**

**Békés Airport Kft.,**  
5600 Békéscsaba, Repülőtér, hrsz.: 0296/8/A

#### Az ajánlatnak tartalmaznia kell:

- az ajánlattevő nevét, címét,
- az ajánlati árat,
- a bontás és elszállítás tervezett időpontját, időtartamát,
- az ajánlat érvényességét.

BÉKÉSCSABA MEGYEI JOGÚ VÁROS POLGÁRMESTERI HIVATALA

### ÁLLÁST HIRDET

#### sportügyintéző munkakör betöltésére.

A sportügyintéző a polgármesteri hivatal oktatási, közművelődési és sportirodájának munkatársaként az alábbi főbb feladatokat látja el: részt vesz az utánpótlás-nevelés központi programjainak megvalósításában; szervezi a gyermek- és ifjúsági sportot, a nő, a családok és a hátrányos helyzetűek sporttevékenységét; együttműködik az iskolai sportkörök működésében; szervezi és lebonyolítja a városi szabadidő- és diáksportrendezvényeket; felügyeli a városi sportági szakszövetségek munkáját, elkészíti a működéshez szükséges alapküldeményeket, gondoskodik a szakemberek utánpótlásáról.

**A munkakör betöltésének feltételei:** büntetlen előélet; magyar állampolgárság; az alábbi iskolai végzettségek, szakképzettségek valamelyike: egyetemi vagy főiskolai szintű testnevelő tanári szakképzettség, vagy főiskolai szintű edző/szakedző, vagy főiskolai szintű sport szervező, illetve sportmenedzser, vagy főiskolai szintű rekreációs szervező, vagy testnevelés műveltségi területen (szakkollégiumi képzésben) szerzett tanító; az 1992. évi XXIII. törvény 22/A §-ában foglalt vagyonyilatkozat-tételi kötelezettség teljesítése.

**Előnyként értékelendő:** többéves sportszervezői gyakorlat diák- és szabadidősport területén, pénzügyi-közigazgatási ismeretek.

**A jelentkezéshez csatolandó:** részletes szakmai önéletrajz, iskolai végzettséget igazoló dokumentum(ok) másolata, 3 hónapnál nem régebbi hatósági erkölcsi bizonyítvány.

**Az illetmény megállapítására** a köztisztviselők jogállásáról szóló 1992. évi XXIII. törvény, valamint a hatályos 25/2001. (X. 18.) számú önkormányzati rendelet alapján kerül sor.

**A jelentkezés benyújtásának határideje: 2004. október 8.**

**Az álláshely 2004. november 1. napjától tölthető be.**

**A jelentkezés benyújtásának helye:** Békéscsaba Megyei Jogú Város Polgármesteri Hivatala, dr. Simon Mihály címzetes főjegyző, 5600 Békéscsaba, Szent István tér 7.

A munkakör betöltésével kapcsolatban Szigeti Csaba csoportvezetőnél lehet érdeklődni (telefon: 523-832).



## TANULJON ANGOL NYELVET

AZ SZJA FELHASZNÁLÁSÁVAL  
akkreditált intézményünknel!

Mi nem könyvet, hanem EMBERT tanítunk. Már az első modul (60 óra) után képes egyszerű mondatokban beszélni.

Tanfolyamokat indítunk minden szinten, természetesen szintfelmérés előzi meg a csoportbeosztást.

**Első találkozás és megbeszélés**  
**2004. szeptember 21-én, 17 órakor**  
**magániskolánkban, a Kis-Tabán u. 5. szám alatt.**

Várjuk Önöket 14 éves kortól, bármely korosztályba tartoznak.  
Jelentkezni lehet a helyszínen is.

### GYARAKINÉ ÉS TÁRSAI BT.

Békéscsaba, Kis-Tabán u. 5.  
Telefon és fax: 54-64-74, mobil: 06-30/269-0065

### A Business School Békéscsaba Közalapítvány

köszönését fejezi ki az szja 1%-ából részükre felajánlott 63 898 Ft-ért. A befolyt összeget közalapítványunk az általa fenntartott szakközépiskola fejlesztési kiadásainak támogatására fordítja.

## BÉLYEGZŐKÉSZÍTÉS

Automata,  
hagyományos, iktató,  
valamint emblémás  
bélyegzők  
készítése

### GYORSNYOMDA

Békéscsaba, Szabadság tér 1-3. (nagy posta) Telefon/fax: 447-563



Mindenfajta keleti-nyugati személygépkocsi és haszonjármű **KIPUFOGÓ-KATALIZÁTOR** javítása, forgalmazása, cseréje. Olajcsere, kisebb javítások.  
**Békéscsaba, Mogyoró u. 7.**  
(Dobozai út-Eiffel toronytól jobbra 50 m-re)  
Telefon: 06-66/430-589, 06-30/2282-447  
Nyitva tartás: hétfőtől péntekig 7.30-17.30 óráig

### ÉPÍTKEZIK, FELÚJÍT?

Vállalunk gipszkartonozást **tetőszerkezet-készítést (AKCIÓ), cserepelést, szárazvakolást kedvező árakon, megbízható minőségben, referenciákkal. Ingyenes árajánlat!**

**LÖRKE BT.**  
Telefon: 06-30/5252-767

Értésítjük a tisztelt lakosságot, hogy Békéscsaba külterületi földútjainak fenntartási munkáit Békéscsaba Megyei Jogú Város megrendelése alapján a Békés Megyei Állami Közútkezelő Kht. végzi.

Telephely:  
5600 Békéscsaba, Berényi út 144.  
Telefon/fax: 441-372  
E-mail: bmakkht@mail.elender.hu

### Hocz és Medvegy Kft.

Békéscsaba, Kazinczy u. 31/B • Tel./fax: 442-380  
Mobil: 06-30/9388-404, 06-30/3381-404



Mindenféle TAKARÍTÁS, KÖLTÖZTETÉS garanciával. Ingyenes árajánlat és csomagolódobozok biztosítása. Raktározási lehetőség rövid időre is.  
MSZ EN ISO 9001:2001

### AUTÓÜVEG CENTRUM

**Szarvasi út 9.,**  
Hat ház u. sarok  
**Telefon: 450-358**

Szélvédő-autóüveg,  
napfényvédő eladás  
és szerelése, biztosítós  
üvegek ügyműködése

### TEMETKEZÉS

A Temetkezési Vállalat  
**ÁLLANDÓ 24 órás**  
**MEGYEI ÜGYELETÉNEK**  
új száma:

**447-897**

Békéscsaba, Petőfi u. 4.  
Telefon: 447-897 és 327-585  
Mobil: 06-20/9464-064

# Szüreteljen velünk!



SUZUKI



12.  
születési  
THM  
1,2%

## 200 000 - 600 000 Ft-ot

Akár ennyit is megtakaríthat, ha kihasználja szülinapi akciónkat!  
További részletekről érdeklődjön szalonjainkban.

### Tesztvezetés, hetente értékes nyeremények!

**ABS, dupla légzsák alapfelszereltség!**

**Ankers Kft.**

Békéscsaba, Szarvasi út 13. • Tel.: (66) 446-752, 453-770  
Orosháza, Arany J. u. 2/e • Tel.: (68) 411-233



**NAP-SZÁM INTERNET**  
5600 Békéscsaba, Andrassy út 79-81. Minden NAP kapcsolódj rá!

## InterNETkártya

Egy igazi havidíj nélküli szolgáltatás!

Egyéb szolgáltatásaink: domáinnév-regisztráció, weboldalkészítés, bérelt vonalas internetszolgáltatás, előfizetési díjsomagok, weboldal-üzemeltetés  
Telefon: 66/451-822 • Telefax: 66/528-091 • www.nap-szam.hu

**AKKREDITÁLT FELNŐTTKÉPZÉSI INTÉZMÉNY**

**T POZSÁR Autósiskola**  
AHOL NEM A VIZSGÁHOZ KELL A SZERENCSE!



**Sm, A, B, C, D, E KATEGÓRIÁS, VALAMINT ÁRU- ÉS SZEMÉLYSZÁLLÍTÓ TANFOLYAMOKAT INDÍTUNK!**

2004. október 4-én, 16 órakor

Békéscsabán, a Lázár u. 2. alatt (a bútorbolt mellett)

ÉRDEKLŐDNI A 66/444-818, 20/912-7057, 20/364-8797 telefonszámokon.

**A TANULÓCOPORTOK FOGLALKOZÁSAINAK KEZDETE:**

1. csoport: hétfő-szerda-péntek	15 órák
2. csoport: kedd-csütörtök	15 órák
3. csoport: szombat-vasárnap	8 órák

**EREDMÉNYEINK KIVÁLÓAI!**

**SZOLGÁLTATÁSUNK GYORS, OLCÓ ÉS MEGBÍZHATÓ!**

**ELMÉLETIVIZSGA-EREDMÉNYEINK MEGFELELÉSI ÁTLAGA 95%**

**A TANDÍJ+VIZSGADÍJ 30%-a AZ SZJA-BÓL LEÍRTHATÓ!**

A tanfolyam iratalt és költsége:	Sm	A1	Akor1	A	B	C	D	E
Jelentkezési és vizsgalap	+	+	+	+	+	+	+	+
Igazolványfotó	+	+	+	+	+	+	+	+
Orvosi alkalmassági vizsgálat	-	5 000	5 000	5 000	5 000	-	-	-
Elsőségi vizsga	3 000	3 000	3 000	3 000	3 000	-	-	-
Elméleti + gyakorlati vizsga	4 590	9 050	9 050	9 050	9 050	16 330	14 030	13 730
1. tandíjrészlet: elmélet	16 000	16 000	16 000	16 000	16 000	48 000	16 800	16 000
2. tandíjrészlet: gyakorlat	16 500	25 500	28 500	48 600	54 000	81 000	102 300	45 000
<b>A tanfolyam összes költsége:</b>	<b>40 090</b>	<b>58 500</b>	<b>61 550</b>	<b>81 650</b>	<b>87 050</b>	<b>145 330</b>	<b>133 130</b>	<b>74 730</b>
Leírható adókedvezmény:	- 11 127	- 15 165	- 16 065	- 22 095	- 23 715	- 43 599	- 39 939	- 22 419
<b>A tanfolyam tényleges költsége:</b>	<b>28 963</b>	<b>43 335</b>	<b>45 485</b>	<b>59 555</b>	<b>63 335</b>	<b>101 731</b>	<b>93 191</b>	<b>52 311</b>

**VÁLASZTHATÓ KOCSITÍPUSOK:**

Audi 80, FIAT Punto, Opel Astra, Peugeot 206, Renault Scenic, Seat Ibiza, Skoda Fabia, Suzuki Swift, Volkswagen Polo

OKÉV-regisztrációs szám: 04-0096-04 • Akkreditációs lajstromszám: 0462  
Programakkreditációs szám: PLII-245

## • APRÓHIRDETÉS •

### INGATLAN

- Kenderföldeken 3431 m<sup>2</sup>-es szántóföld 1025 m<sup>2</sup>-es gyümölcsösrel, faházal eladó. Érdeklődni: 321-640.
- Békéscsabán Gém utcai, vízparti, komfortos nyaraló gyümölcsösrel eladó. Telefon: 439-053, 06-30/376-4379.
- Elcserélném vagy eladnám belvárosi, összkomfortos udvari házrészemet. Telefon: 06-30/418-6844.
- Doboz központjában ház eladó. Telefon: 06-30/8535-718.
- 2 szobás házrész eladó. Érdeklődni: 06-20/9458-220.
- 20 m<sup>2</sup>-es + 15 m<sup>2</sup>-es raktárhelyiség fűthető öltözővel és fürdővel kiadó: Dobos I. u. 20. Telefon: 06-30/233-4550.
- Békés szélén összkomfortos, rendezett ház 3,8 millió forintért eladó. Tel.: 327-101, 06-70/577-5793.
- Muronyban ház sürgősen eladó. Tel.: 06-30/360-3796.

### JÁRMŰ

- Nagy Polski érvényes műszakival ötvenezer forintért eladó. Telefon: 451-612.

### SZOLGÁLTATÁS

- Szobafestés, mázolás, tapétázás, homlokzatok hőszigetelése. Laminált parkettázás, gipszkartonozás. Marik István, Tavasz u. 83. Telefon: 437-895, 06-30/275-7263.
- Szobafestés, mázolás, tapétázás. Gubény György, telefon: 433-079, 06-30/3598-560.
- Régi hanglemezek, hangfelvételek átírása CD-re. Telefon: 448-672.
- Eseményrögzítés, videofelvétel DVD-minőségben. Telefon: 448-672.
- DVD készítése. Saját felvételeiből is. Telefon: 448-672.
- Szobafestést, mázolás, tapétázást, szalagparkettázást, homlokzatfestést, dryvitózást vállalok. Lestyán Pál, Gorkij u. 6. Telefon: 436-226, 06-30/481-8071.
- Csempézést, hidegburkolást vállalok. Tel.: 06-30/273-3191.
- Gondjai vannak, túlsúlyos? Forduljon hozzánk bizalommal! Személyre szóló masszázsfogyókúra. Időpont-egyeztetés: 06-30/283-8648.
- Hűtők, fagyasztoók javítása. Békéscsaba, Fiumei u. 4. Bali és Fia Bt., telefon: 06-20/9212-521 és 06-20/9446-986.
- Személyi edzés nőknek. Telefon: 06-30/3033-152.
- Színes tv, videó javítása, antennaszereles. Kovács és Tsa Bt., telefon: 322-480, 454-486.
- Szúnyogháló, redőny, relaxa, harmonikaajtó, szalagfüggöny, zár értékesítése, helyszíni szerelése, javítás. Kulcsmásolás. Berkes és Fia, Lencsési út 42., telefon: 457-154, 06-30/2334-550. Piactér, zöld faház, telefon: 06-30/2138-478.
- Üdüljön a Dunakanyarban! Családiás, 6 szobás Duna-parti panzió várja a pihenni, ki kapcsolódni, kirándulni vágyókat. Cím: Dunabogdány, Kosuth u. 115., Bonifert Panzió. E-mail: bonifert@dunainfo.net, telefon: 06-26/390-285.
- Bőrkabátok, bőrdzsekik, szövet- és farmerruházat alakítását, javítását, cipzár cserét, táskajavítást vállalok. Cím: Ihasz u. 6. fszt. 2. Telefon: 451-152.
- Redőny, relaxa, harmonikaajtó, szalagfüggöny, szúnyogháló, napellenző, biztonsági zár, hevederzár beszerelése, javítása, kulcsmásolás. Üzletek: Békéscsaba, Sás köz 6., telefon: 457-828, 06-70/2110-961. Munkácsy u. 2., telefon: 06-70/537-0417.
- Fekete-fehér televíziók javítása, antennaszereles. Telefon: 326-162.
- Automata mosógépek javítása a helyszínen, hétvégén is. Hajdu mosógép, centrifuga javítása, felújítása. Telefon: 06-30/304-4622, 454-561.

### OKTATÁS

- Angolnyelv-oktatás. Telefon: 06-30/855-7105.
- Általános iskolás felső tagozatosok egyéni korrepetálása. Telefon: 322-470.
- Matematikakorrepetálás középiskolásoknak, főiskolásoknak. Tel.: 06-30/855-7105.
- Tűzománc-foglalkozások művészeti vezetéssel, műtermi használattal. Tel.: 06-30/248-1858.
- Angoloktatás, korrepetálás Jaminában. Telefon: 06-30/5072-556.
- Matematikából korrepetálást vállalok. Tel.: 325-586, 06-30/440-2706.
- Angolnyelv-oktatás. Telefon: 06-30/345-9237.
- Történelemből, biológiából korrepetálás. Tel.: 451-074.

### EGYÉB

- Régi bútort, hagyatékot, régi hangszereket vásárolok. Tel.: 321-512, 06-70/361-2468.
- Szobabútor eladó. Érdeklődni a 440-679 vagy a 06-30/4291-688 telefonon lehet.



Hosszú, hosszú szünet és hallgatás után újra olvashatók a Diákszemmel! A nyári szünet, bár közhelynek tűnik, de valljuk be, rövidre sikeredett, azonban remélhetőleg mindenkinek annál tartalmasabbra. Szeptember elején az iskolacsengők könyörtelenül megszólaltak, és újra iskolapadba kerültünk! Megvallom, én az utolsó percig reménykedtem abban, hogy még nem jött el az idő, de a matróblúz látványa után kegyetlenül belém hasított a felismerés, hogy bizony, már nincs más hátra, mint a csengeteket várni az órák végén. Az ünneplőben végighallgatott tanévnyitó lezárta a szabad napokat, a napsütést és a nyaralást, de megkezdett valami újat! A dolgozós hétköznapok monoton ismétlődését, amik mindig tartogatnak számunkra meglepetést, bosszúságot és persze sok nevetést az osztálytársakkal, ismerős és ismeretlen arcokkal! Ne bánkodjunk hát a szeptember miatt, mert úgy szép az élet, hogyha zajlik, és úgy az igazi, ha az akadályok leküzdése után kapjuk meg jól megérdemelt jutalmunkat, tanév végén a következő nyári szünetet!

GURZÓ EMESE

## ● Garabonciás, Garabonciás és (tizen)harmadszorra is Garabonciás!

Ebben az évben sem maradhatunk buli nélkül, sőt mi több, ebben az évben sem maradhat ki a diákság legnagyobb bulija! Fodinak hála, na és persze a lelkes csapatoknak, amelyek fáradságot és vesződséget sutba dobva heteken keresztül készülnek a nagy napokra! Idén október 4–8. között örül meg és áll a feje tetejére a városi fiatalok! Gyere el Te is, Te is, Te is és minden épkézláb tizenéves, aki csak él és mozog békés kis városunkban! Ne maradj le az idei tanév legfantasztikusabb bulijáról, a garantáltan felejthetetlen XIII. Garabonciás Napokról!

## ● Szórolapkihordás, címerezés és társai

A nyári szünet a pihenés mellett kitűnő pénzszerzési lehetőséget biztosít a diákok számára. Legalábbis elméletileg, amit jó hinni, csak sajnos tapasztalataim szerint városkánk nem bővelkedik ajánlatokban, és a dolgozni vágyó fiatalok többsége hoppon marad. Feliratkozás után várjuk, várjuk a telefont, hogy kapunk egy eszményi munkát, amit szívesen csinálnánk, és amit persze jól meg is fizetnek! A végén már egy szórolapkihordás is jó lenne, ami azért nem mondható éppen egy álomlehetőségnek, tekintve a vele járó sok és fárasztó munkát és az érte járó fizetséget. A telefon azonban csak nem csöng, és a nyár szépen, lassan eltelik. Vannak azért szerencsés diákok is, akik ilyen-olyan úton-módon dolgozni tudtak a nyáron, és a megszerzett pénzből megvehetik a rég áhított ruhát, sportszert, amit a kirakatban már hónapokkal azelőtt kínéztek maguknak, vagy éppen elmenthettek nyaralni barátaikkal vagy párjukkal. Sikerült is egy-két emberpalánta-példányt találnom, akik a nyár folyamán egy kis keresetnek jutottak a zsebpénz mellett.

**Gondi Noémi:** Csak augusztusban jutottam munkához egy diákszövetkezet segítségével. A malomban dolgoztam, az Agrimill laboratóriumában, két hétig, napi nyolc órában, és elég jól kerestem. Minden nyáron dolgozom valamit, tavaly címerezni voltam. Az idei munka sokkal könnyebb volt, és remélem, jövőre is találok valami hasonlót. A pénzt még nem költöttem el, de valószínűleg ruhákat fogok venni belőle.

**Kovács Zsuzsa:** Az egyforintos szórolapokkal kb. 2000–2500 forintot kerestem, kétszer vállaltam el, de azt hiszem; a jövőben már nem fogom. Sajnos egyszer sem hívtak más ügyben, pedig jelentkeztem. Ismerős által sikerült adminisztrációs munkához jutnom, 300 forintos órabérből voltam, és az fizikailag nem volt annyira megterhelő, mint a szórolapkihordás. Pozitívként hozhatom fel azonban azt, hogy amikor nem értem rá és visszautasítottam őket, továbbra is kerestek.



Engem nem, pedig még csak vissza se utasítottam őket, egyszerűen csak rossz időpontban hívtak, ezért nem vettem fel a telefont. Néhány óra múlva, amikor visszahívtam őket, már találtak helyettem mást, és utána nem is jelentkeztek egész nyáron. Valószínűleg olyan körzetben lakom, ahol más is szeretett volna dolgozni, ezért elég hamar kiestem a listáról...

## ● Régi dalok, új tanév

Nyárias, őszi estén, kezdetben családiás létszámmal köszöntöttük az új tanévet a Jókai színház előtt szeptember 2-án, a Csabai Színistúdió nyárbúcsúztató fellépésén. A nézők száma gyorsan nőtt, bábéskodók és járókelők ragadtak le az ideiglenes kis színpad előtt. A szeptember első napjaiban felcsendülő régi nóták hagyománynak számítanak városunkban, hiszen évek óta találkozhatunk velük a sétálóutcán. A lelkes színésztanoncok a musicalrészleteken kívül valódi slágerekkel is megörvendeztették a nagyjérdeműt. Olyan számok hangzottak el, amiket minden generáció ismer, mint például a Csavard fel a szőnyegét! és az Azért vannak a jó barátok, vagy a Hair és a Grease egy-egy népszerű betétdala. Gratuláció és egyben köszönet jár a fellépőknek, akik színvonalas előadásukkal szereztek egy-két kellemes órát a békéscsabai fiatalságnak.

## ● Szeptember 18.: rokkantak napja

Nem mindenkinek olyan könnyű az élete, mint az átlagembernek. Nem is gondolnánk, mennyi akadállyal kell megküzdeni a fogyatékkal élőknek! Egy kis bepillantást nyerhetünk életükbe szeptember 18-án délután (3-tól fél 7-ig) a Csaba Centerben egy vetélkedő keretén belül, ahol középiskolások ismerkednek meg játékos keretek között a legalapvetőbb, mindennapi nehézségekkel. Ha nem is jelentkeztél iskolád csapatába, azért nézz be szombaton a rokkantak napi városi jótékonysági koncertre, hogy egy kicsit több ismeretet szerezz a fogyatékkal élőkről! A délután folyamán fellép Buker Csaba és a Vakrepülés Színjatszó Egyesület is.

## IRODALMI PÁLYÁZAT

A Békés Megyei Könyvtár a 2004/2005. tanévben PÁLYÁZATOT HIRDET:

- **A 2004. évi gyermekkönyvhétre** az általános iskolák alsó tagozatosai részére versek, mesék, verses mesék írására.  
Beküldési határidő: **2004. november 1.**  
Eredményhirdetés: **2004. december 1-jén (szerdán), 15 órakor** a gyermekkönyvtár játszótértermében.
- **A 2005. évi költészet napja tiszteletére** az általános iskolák felső tagozatosai részére versek, novellák, kisregények, színdarabok írására.  
Beküldési határidő: **2005. március 1.**  
Eredményhirdetés: **2005. április 11-én (hétfőn), 15 órakor** a gyermekkönyvtár játszótértermében.

A téma nem kötött, az írásművek bármiről szólhatnak. A pályamunkákat „irodalmi pályázat” megjelöléssel a megyei könyvtár címére (5600 Békéscsaba, Derkovits sor 1.) kérjük küldeni vagy személyesen behozni.